

Všeobecné obchodné podmienky

1. Spoločnosť Kartago Tours Zrt. (**ďalej len KT**) (1076 Budapest, Thököly út 21. tel.: +36 1 4628400, fax: +36 1 4628401, registračné číslo: U-000834, daňové číslo 13834203-2-42) zverejňuje tieto všeobecné obchodné podmienky v súlade s ustanoveniami vládneho nariadenia 472/2017 (XII.28). Súčasťou cestovnej zmluvy je táto brožúra a informácie zverejnené v katalógu KT na webovej stránke KT (www.kartagotours.hu) (najmä pokiaľ ide o cestovné rady). Zmluva o zájazde sa riadi ustanoveniami zákona č. 472/2017 (XII.28.2017) o zmluvách o zájazde, cestovnými dokladmi, faktúrou potvrdzujúcou zaplatenie účastníckeho poplatku a vo veciach neupravených touto zmluvou cestovnými dokladmi a zmluvou o zájazde.
2. Tieto VOP sa vzťahujú predovšetkým na balíky cestovných služieb organizované KT, ale platia (ak nie je dohodnuté inak) aj v prípade, že zmluva zahŕňa len ubytovanie alebo iné služby, ktoré netvoria balík cestovných služieb. Na takéto služby sa finančná záruka nevzťahuje.
3. Ak KT koná ako cestovná kancelária v mene inej cestovnej kancelárie a nie na vlastný účet, na zmluvu o zájazde sa nevzťahujú tieto VOP, ale podmienky tejto cestovnej kancelárie.
4. Ak KT v mene poskytovateľa služieb predáva účastnícky lístok (napr. lodný lístok, autobusový lístok, letenku) alebo inú individuálnu službu oprávňujúcu držiteľa na použitie dopravných prostriedkov, platia príslušné podmienky poskytovateľa služieb, a nie tieto VOP.

I. Vytvorenie cestovnej zmluvy

1. Po uzatvorení cestovnej zmluvy si môžete rezervovať zájazd prostredníctvom online rezervačného systému (www.kartagotours.hu) alebo ústne v ktorejkoľvek kancelárii KT alebo v cestovnej kancelárii, s ktorou má KT uzatvorenú zmluvu.
2. Cestovná zmluva je platná, keď KT zaeviduje a písomne potvrdí rezerváciu a cestujúci uhradí zálohu vo výške účastníckeho poplatku alebo celý účastnícky poplatok za rezervovaný zájazd. Ak zálohová platba nie je uhradená súčasne s rezerváciou, KT si na žiadosť cestujúceho vyhradí možnosť zúčastniť sa na vybranom zájazde až do dátumu úhrady zálohovej platby podľa vzájomnej dohody
3. Ak je v cestovnej zmluve medzi KT a cestujúcim uvedené, že ide o zájazd "na objednávku", KT je oprávnená jednostranne odstúpiť od cestovnej zmluvy, ak sa zmluvne dohodnutý zájazd nemôže uskutočniť z dôvodu nedostatku ubytovacích kapacít, nedostatku dopravných kapacít alebo iných objektívnych dôvodov na strane cestovnej kancelárie. KT môže uplatniť svoje jednostranné právo na odstúpenie od zmluvy do 5 pracovných dní od uzavretia zmluvy, pričom v takom prípade o tom písomne informuje cestujúceho a bezodkladne mu vráti zaplatenú sumu. Cestujúci výslovne súhlasí a berie na vedomie, že v takomto prípade nemá od cestovnej kancelárie nárok na žiadnu náhradu alebo iné plnenie nad rámec vrátenej sumy. Potvrdením zmluvy nadobúda cestovná zmluva platnosť a cestujúci má právo vypovedať zmluvu od okamihu jej uzavretia len za podmienok uvedených v kapitole V.
4. Táto tretia osoba sa považuje za zástupcu cestujúceho. V takomto prípade povinnosti cestujúceho vyplývajúce z cestovnej zmluvy do začiatku cesty znáša tretia osoba, ktorá za cestujúceho uzavrela zmluvu, s výnimkou povinností, ktoré sa svojou povahou môžu týkať len cestujúceho osobne.

II. Práva a povinnosti cestujúceho

1. Cestujúci je povinný zaplatiť sumu zodpovedajúcu nákladom na zájazd podľa pokynov KT.
2. Cestujúci je povinný počas pobytu dodržiavať dátum, miesto a čas odchodu/návratu a čas stretnutia s miestnymi zástupcami. Ak cestujúci tieto časy nedodrží, všetky škody a náklady z toho vyplývajúce znáša cestujúci.
3. V tejto súvislosti sú zmluvné strany povinné navzájom si oznámiť svoje kontaktné údaje a ich prípadné zmeny, najmä telefonický/e-mailový kontakt na cestujúceho, v opačnom prípade znáša následky strana, ktorá ich nedodržala.
4. Ak sa cestujúci počas cesty rozhodne nevyužiť službu transferu z letiska do hotela stanovenú v cestovnej zmluve alebo využiť služby hotela na menej nocí, musí o tom bezodkladne informovať miestneho zástupcu KT. V prípade, že tak neurobí, vzniknuté dodatočné náklady uhradí cestovnej kancelárii.

5. Ak sa cestujúci oneskorí, autobus bude čakať až 10 minút po plánovanom čase odchodu a odíde po zaznamenaní času vyzdvihnutia. Cestujúci je zodpovedný za všetky škody a náklady, ktoré z toho vzniknú, a nie je oprávnený uplatniť voči KT žiadne nároky na náhradu škody. Aby sa predišlo riziku nehody, je zakázané prepravovať batožinu v priestore pre cestujúcich pod sedadlami a medzi radmi sedadiel. Cestujúci zodpovedá za bezpečnosť batožiny prepravovanej v priestore pre cestujúcich. Cestujúci zodpovedá za stratu alebo poškodenie batožiny umiestnenej v batožinovom priestore počas cesty len v prípade, ak takúto stratu alebo poškodenie spôsobil vlastným zavinením. Preprava domácich zvierat, domácich zvierat, tovaru podliehajúceho skaze, materiálov ohrozujúcich ľudský život a životné prostredie, tovaru, ktorý nie je v súlade s úradnými predpismi, je zakázaná! V autobuse alebo autokáre je zakázané fajčiť! Z cesty môže byť vylúčená osoba, ktorá ohrozuje bezpečnosť spolucestujúcich alebo bezpečnosť prepravy (napr. infekčné choroby, požívanie alkoholu alebo drog).
6. Trajektové spoločnosti si vyhradujú právo zmeniť časy odchodov a ceny cestovného bez predchádzajúceho upozornenia, za čo agentúra nenesie zodpovednosť. Vo všetkých prípadoch KT uplatní platobné podmienky, poplatky za zmenu a zrušenie príslušnej lodnej spoločnosti.
7. V prípade, že tak neurobí alebo urobí oneskorene, zodpovedá za všetky škody, ktoré vznikli v dôsledku oneskoreného oznámenia, a dôkazné bremeno zostáva na strane cestujúceho.
8. Cestujúci je oprávnený vypovedať zmluvu o zájazde kedykoľvek pred začiatkom zájazdu podľa pravidiel uvedených v kapitole V.

III. Práva a povinnosti KT

1. KT je povinná odovzdať cestujúcemu doklady súvisiace so zájazdom po zaplatení celého účastníckeho poplatku nasledovne:
- 1.a. KT zašle poštou (alebo elektronicky e-mailom) dokument obsahujúci presné informácie o zájazde (elektronické vstupenky, poukazy) na adresu uvedenú zákazníkom najneskôr týždeň pred odchodom. Ak o to zákazník požiada, je možné si lístok vyzdvihnúť aj osobne v kanceláriách KT alebo v cestovnej kancelárii.
- 1.b. Cestujúci je povinný bezodkladne nahlásiť skutočnosť, že nedostal cestovné informácie včas.
2. KT je povinná vykonať len služby, ktoré sú uvedené v zmluve podľa podmienok uvedených v katalógu, na webovej stránke a iných informáciách. KT nepreberá žiadnu povinnosť splniť špecifické požiadavky cestujúceho, ktoré nie sú zahrnuté v zmluve ako povinné služby.
3. KT si vyhradzuje právo upraviť alebo neuskutočniť zájazdy v prípade vyššej moci, ako sú: prírodné katastrofy, štrajky, vojny, politické zmeny, meškanie leteckej dopravy, alebo ukončenie niektorých leteckých liniek, dočasné uzavretie cesty, železnice alebo v prípade leteckej dopravy.
4. V prípade, že KT po začatí zájazdu nemôže poskytnúť službu uvedenú v zmluve, je povinná ponúknuť cestujúcemu náhradnú alternatívu v podobnej kvalite a hodnote. Cestujúci je povinný spolupracovať pri plnení zmluvy, má však právo v odôvodnených prípadoch odmietnuť prijatie náhradnej služby.
5. KT si vyhradzuje právo výnimočne a v odôvodnených prípadoch odchyliť sa od ustanovení týchto informácií.
6. KT si vyhradzuje právo odstúpiť od cestovnej zmluvy písomným vyhlásením najneskôr 20 dní pred začiatkom zájazdu- 20 dní ak zájazd trvá viac ako 6 dní- 7 dní ak zájazd trvá 2-6 dní, ak počet uchádzačov nedosiahne najnižší počet účastníkov. Minimálny počet osôb pri cestovaní autokarom: 35 osôb, pri letoch: minimálne 120 osôb/let. Iné počty uvedie KT pri objednávke (napr. minimálny počet osôb/plavba).
7. KT môže zvýšiť účastnícky poplatok uvedený v zmluve do 21 dní pred začiatkom zájazdu, ak sa po uzatvorení zmluvy o zájazde zmenia - náklady na osobnú dopravu, pohonné hmoty alebo iné zdroje energie - dane, clá a iné povinné poplatky (najmä kúpeľné poplatky, kotviace poplatky, letiskové poplatky) alebo - výmenné kurzy platné pre danú cestovnú službu. Spôsob výpočtu zvýšenia poplatku: hodnota zmenených nákladov na palivo alebo zdroje energie na osobu alebo výška uložených daní, odvodov a iných povinných poplatkov. KT garantuje účastnícky poplatok do výšky výmenného kurzu 1 EUR=400 HUF, 1 USD=380 HUF vypočítaného podľa predajného kurzu MKB Bank, nad túto hranicu je KT oprávnená zvýšiť účastnícky poplatok o sumu zmeny výmenného kurzu. KT je povinná informovať cestujúceho o výške a dôvodoch zvýšenia najneskôr 20 dní pred odchodom.

Ak zvýšenie nepresiahne 8 % z celkového účastníckeho poplatku, Cestujúci musí toto zvýšenie akceptovať. Ak zvýšenie presiahne 8 %, Cestujúci má právo vypovedať cestovnú zmluvu bez sankcií. Cestujúci má nárok na zľavu z cestovného podľa § 18§ ods. 4 nariadenia vlády č. 471/2017 z 28.12.2017, ak zmeny z vyššie uvedených dôvodov vedú k zníženiu nákladov. V takomto prípade je KT oprávnená odpočítať skutočne vzniknuté administratívne náklady od sumy, ktorá má byť vrátená.

7.a KT nie je oprávnený jednostranne zvýšiť ceny uvedené v tomto bode pre cestovné zmluvy uzatvorené v období od 06.10.2023 do 31.12.2023 na letné obdobie (odlety v období od 01.05.2024 do 01.11.2024). Na tieto zmluvy sa tiež nevzťahuje právo cestujúceho na zľavu.

8. Organizácia výletov loďou môže závisieť od poveternostných podmienok. KT si vyhradzuje právo na zmenu termínu plavby z dôvodu nepriaznivého počasia alebo na jej zrušenie v prípade nemožnosti organizácie.

9. KT nezodpovedá za nepríjemnosti alebo škody vyplývajúce zo zmien prírodného prostredia služby z mimoriadnych dôvodov, prípadne nevhodných poveternostných podmienok.

10. KT príležitostne predáva svoje zvyšné miesta pred začiatkom zájazdu za zvýhodnenú cenu. V tomto prípade cestujúci, ktorí predtým zaplatili celú alebo vyššiu cenu, nebudú mať nárok na žiadnu náhradu. Počas výpredaja nie je možné poskytnúť medzičasom oznámené zľavy cestujúcim, ktorí si predtým uplatnili a podpísali zmluvu.

11. KT si vyhradzuje právo na zmenu všeobecných obchodných podmienok a je povinná na to cestujúceho upozorniť v prípade už objednaných, ale ešte nesplnených zmlúv.

12. KT a ňou poverený poskytovateľ služby majú právo odmietnuť službu alebo obmedziť jej využívanie, ak cestujúci svojím správaním ohrozuje fyzickú integritu ostatných Cestujúcich, správa sa škandalózne alebo bráni výkonu služby z iných podobných dôvodov.

IV. Platobné podmienky

1. Cestujúci zaplatí zálohu na účastnícky poplatok pri podpise zmluvy o zájazde (alebo pri objednaní zmluvy o zájazde v prípade online rezervácie). Zálohová platba zaručuje, že takto rezervované miesta nepredá KT žiadnemu inému cestujúcemu. Úhrada celého účastníckeho poplatku a úplná platba za objednané súvisiace služby je splatná 30 dní pred začiatkom zájazdu. Zálohová platba účastníckeho poplatku predstavuje 40 % účastníckeho poplatku za zájazd (ak nie je dohodnuté inak). V prípade pravidelných letov je zálohová platba účastníckeho poplatku minimálne vo výške hodnoty letenky. Cestujúci berie na vedomie, že nedodržanie uvedenej lehoty na úhradu má za následok ukončenie zmluvy o zájazde. V takom prípade bude KT považovať cestujúceho za osobu, ktorá zrušila cestu, a budú sa na ňu vzťahovať storno podmienky. Ak je cestovná zmluva uzatvorená do 30 dní pred začiatkom zájazdu, cestujúci je povinný uhradiť 100 % celkového účastníckeho poplatku v čase podpisu zmluvy.

2. V prípade, že klient požaduje zakúpenie poistenia, je platba za poistenie splatná v deň uzatvorenia zmluvy.

3. Nárok na prípadnú zľavu musí byť Cestujúcemu oznámený a overený pri objednávke. KT neberie do úvahy následné oznámenia po uzavretí zmluvy.

V. Storno podmienky

1. Ak cestujúci zruší zájazd z iného ako vyššie uvedeného dôvodu, je povinný zaplatiť KT náhradu nasledovne (odpočítavanie musí začínať odo dňa pred odchodom): Počnúc uzatvorením zmluvy a pred začiatkom zájazdu: - do 65. dňa : 20 000 HUF/osoba - 30 % z celkového účastníckeho poplatku od 64. do 30. dňa - 50 % z celkového účastníckeho poplatku od 29. do 21. dňa - od 20. do 20. hod. 15. deň je celkový účastnícky poplatok 70 % - od 14. do 7. dňa 80 % z celkového účastníckeho poplatku - od 6. do 3. dňa 90 % z celkového účastníckeho poplatku - 2 dni do nástupu na zájazd, príp. v prípade nezačatia zájazdu 100% z celkového účastníckeho poplatku. 1.A. Storno podmienky uvedené v bode 1 sú 06.10.2023. a 29.02.2024. v prípade cestovných zmlúv uzatvorených na letné obdobie medzi 05.01.2024 a 11.01.2024 sa menia na: -64 pred začiatkom zájazdu. od 1. do 45. dňa môže cestujúci zrušiť zájazd bez zaplattenia náhrady. Vo všetkých ostatných prípadoch zostáva výška náhrady uvedená v bode 1. nezmenená.

2. V prípade zázjazdov uskutočnených pravidelnou leteckou linkou je výška storno poplatku odlišná vzhľadom na to, že letenky, ktoré sú súčasťou zázjazdu, je možné stornovať len so 100% storno poplatkom. V prípade takejto zmluvy je Cestujúci povinný uhradiť skutočné náklady KT v prípade zrušenia. Pri príslušných zázjazdoch poskytuje KT Cestujúcim vždy presné informácie o storno podmienkach pri uzatváraní cestovnej zmluvy.

3. V prípade zrušenia zázjazdu ktoroukoľvek stranou KT uhradí účastnícky poplatok resp spláca vratnú časť takto:

3.a: prevodom najneskôr do 14 dní na základe písomného prehlásenia cestujúceho na číslo bankového účtu poskytnuté cestujúcim.

3.b: Na požiadanie cestujúceho v odôvodnených prípadoch v hotovosti v CK vo vopred dohodnutom čase.

4. Ak je v čase uzavretia zmluvy destinácia uvedená v zmluve alebo jej bezprostredné okolie uvedené na webovom sídle ministerstva pod vedením ministra zahraničnej politiky ako „neodporúčané na cesty“ cieľové krajiny a krajov, cestujúci sa nemôže odvolávať na 472/2017 o práve na zrušenie bez úhrady náhrady podľa § 21 ods. 3 nariadenia vlády. V tomto prípade musí Cestujúci zaplatiť výšku náhrady uvedenú v odstavci V.1.

5. Lehota na zaplatenie náhrady je dňom zrušenia cestovnej zmluvy.

VI. Podmienky zmeny

1. V prípade zmeny objednávky – v prípade absencie iného ustanovenia – musí cestujúci zaplatiť poplatok za zmenu vo výške 10 000 HUF/osoba. Výška poplatku za úpravu je nevratná.

2. V prípadoch, ak dôjde k zmene cestovnej zmluvy zo strany cestujúceho v lehote 45 dní pred začatím zázjazdu a zmena smeruje na meno hlavného cestujúceho (cestujúceho), dátum zázjazdu, trvanie zázjazdu, destináciu alebo zmenu hotela, KT to považuje za zrušenie zázjazdu a nadobudnú účinnosť STORNO PODMIENKY.

3. Meno **NIE JE** možné zmeniť do 48 hodín pred odchodom, v tomto prípade KT považuje požiadavku na zmenu za zrušenie zázjazdu a platia STORNO PODMIENKY.

4. Ak si Cestujúci zaplatil zľavnený zázjazd, ale následne požiadala o zmeny (meno, dátum, trvanie zázjazdu, zmena hotela, zmena typu izby a pod.), na zľavu už nemá nárok. V takom prípade musí cestujúci zaplatiť poplatok za zmenu plus rozdiel medzi cenou v čase platby a aktuálnou cenou v čase zmeny. Ak sa účastnícky poplatok v porovnaní s poplatkom platným v čase platby znížil, cestujúci si tento rozdiel nemôže nárokovať.

5. V prípade cestovania pravidelným letom sú akékoľvek zmeny letenky možné len na základe predpisov leteckej spoločnosti, za jej podmienok a poplatkov.

VII. Ceny zahŕňajú

(Pri objednávke cestovného balíka z katalógu, webovej stránky.)

1. Letenka na spätočnú cestu (Hmotnostný limit batožiny sa líši podľa leteckej spoločnosti. Podrobnosti si vyžiadajte v kancelárii.) V lietadle nie je samostatné sedadlo pre deti do 2 rokov.

2. Transfer: medzi letiskom - hotelom - letiskom (Okrem: prepravy športového vybavenia - napr.: surfovanie, kite -, medzi letiskom a hotelom, ktorý je možné využiť po zaplatení príplatku pri objednávke vopred.)

3. Rozhodujúci vek dieťaťa sa určuje podľa dátumu príchodu domov.

4. Služby uvedené v programe: a. Cena ubytovania v type a kategórii izby zodpovedajúcej objednávke b. Stravovanie na objednávku: raňajky: kontinentálne, formou bufetu; polpenzia: raňajky + bufet, a'la carte, večere formou menu; plná penzia: raňajky + bufet, a'la carte, menu obed + večera, all inclusive strava: podľa katalógu, popisu na stránke a objednávky. Nápoje sú zahrnuté v základných cenách len v prípade stravovania all inclusive, alebo ak sa na to výslovne vzťahuje popis programu c. Možnosti športu a zábavy podľa popisu v katalógu. d. Inštalovaný maďarsky hovoriaci zástupca, ak je to v danom mieste určenia zaznamenané. V určitých programoch sprevádza skupinu okrem inštalovaného maďarsky hovoriaceho zástupcu aj miestny turistický sprievodca v súlade s miestnou legislatívou. Pomoc v

maďarskom jazyku: 24-hodinová telefonická dostupnosť v maďarskom jazyku na mieste, osobná asistencia v naliehavých/dôležitých záležitostiach, jedna informačná hodina/príchod.

5. Trvanie organizovaných programov trvá od stretnutia na letisku do priletu domov do Budapešti. Ceny sú vypočítané na základe rezervovaných nocí, nie dní strávených v rezorte. Prvý a posledný deň sa často trávi cestovaním a nepovažuje sa za dni dovolenky.

6. V súlade s medzinárodnými dohovormi je potrebné uvoľniť izby do 12:00 hod., do času odhlásenia je možné využívať aj služby all inclusive. Na recepcii sa môžu individuálne dohodnúť, zvyčajne za osobitný poplatok, na neskoršom opustení izby. V deň príchodu je nasťahovanie najskôr po 14:00 hod. Skorý príchod alebo neskorý odchod neopravňuje na dlhšie používanie izby a stravovacích a nápojov.

7. Počas cesty môžu byť niektoré čiastkové služby zmeškané z dôvodu letového poriadku. Poplatky za hotelové služby (pobyť, strava) nevyužité z dôvodu možného neskorého priletu alebo predčasného odletu z dôvodu letového poriadku hotely nevracajú cestujúcim ani cestovnej kancelárii. Hotely poskytujú objednané služby bez ohľadu na prilet a odlet lietadla. Ubytovanie a súvisiace služby sú dve úzko súvisiace služby, ktoré hotely poskytujú spoločne.

VIII. Voliteľné programy

1. Informácie o fakultatívnych výletoch sú k dispozícii v katalógu KT a u miestneho zástupcu na mieste. Fakultatívne výlety vždy organizuje miestna cestovná kancelária. Registrácia a úhrada poplatkov za fakultatívne výlety sa uskutočňuje na mieste v cudzej mene. V súlade s tým vzniká zmluvný vzťah na fakultatívne výlety medzi cestujúcim a cestovnou kanceláriou na mieste. Podrobnosti o spôsobe platby za fakultatívne výlety poskytne miestny zástupca. V niektorých prípadoch sa môže stať, že z dôvodu nedostatočného počtu zamestnancov nebude k dispozícii maďarsky hovoriaci sprievodca alebo sa exkurzia zruší. Ponuka a cena fakultatívnych výletov sa môže v jednotlivých hoteloch líšiť v závislosti od polohy hotela. Počas výletov organizovaných KT miestna cestovná kancelária, ktorá organizuje fakultatívne programy, nie je agentom KT a KT nemá žiadny vplyv na organizáciu a podrobnosti programov. KT nebude akceptovať žiadne reklamácie týkajúce sa fakultatívnych programov

IX. Letecká doprava

1. V prípade leteckej dopravy sa uplatňujú pravidlá platné pre leteckú dopravu a leteckú osobnú dopravu v čase ukončenia prepravy. Zodpovednosť KT a leteckých dopravcov upravuje zákon XXVIII z roku 1936. TV. oznámené a TVr 19 z roku 1964. a XXXIV z roku 2005. TV. zmenené a doplnené XXXV z roku 2005. TV. Varšavský medzinárodný dohovor z roku 1929 doplnený o VII tv z roku 2005. je limitovaný Montrealským medzinárodným dohovorom z roku 1999 a nariadením Európskeho parlamentu a Rady 261/2004/ES (11. februára 2004).

2. Dopravca a KT si na základe predpisov medzinárodnej leteckej dopravy vyhradujú právo zmeniť čas a miesto odletu lietadla, trasu, možnosti prestupu, leteckú spoločnosť, typ lietadla a zaradenie medzipristátia, príslušné informácie sú informatívne.

3. KT bude Cestujúceho čo najskôr informovať o možných zmenách.

4. Pravidelné lety, príp v prípade predaja akciových leteniek cestujúci berie na vedomie, že obchodné podmienky leteckých spoločností sa stávajú súčasťou cestovných podmienok uzatvorených s kanceláriou, o ktorých budú cestujúci informovaní pri uzatváraní zmluvy. Vo všetkých prípadoch naša kancelária presadzuje platobné podmienky danej leteckej spoločnosti. Cestujúci berie na vedomie, že na základe zmluvných podmienok leteckých spoločností je možné letenky zmeniť alebo stornovať len so 100% storno poplatkom. Môže dôjsť k neohláseným pristátiam, zmenám lietadiel a leteckých spoločností. V prípade zrušenia letu alebo zrušenia letu z technických príčin nie je KT oprávnená zabezpečiť prepravu, je to povinnosťou leteckej spoločnosti.

5. Ak dôjde k poškodeniu alebo strate batožiny počas leteckej dopravy, je potrebné túto skutočnosť ihneď po zistení nahlásiť na oddelenie strát a nálezov letiska. Pre následné rokovania s leteckou spoločnosťou je potrebné získať overovací protokol. KT nezodpovedá za stratenú, poškodenú alebo vykradnutú batožinu, reklamácie je potrebné podať leteckej spoločnosti.

6. Cestujúci musí pri organizovaní transferov, transferov medzi pobytom a letiskom, plánovaní dovoleníek a dodržiavaní obchodných termínov brať do úvahy možnosť výrazného zdržania alebo zmeny harmonogramu, KT nezodpovedá za škody spôsobené z týchto dôvodov

X. Hotely a ubytovanie

1. KT je oprávnený v odôvodnených prípadoch (napr. z dôvodu preplnenosti hotela) odchyliť sa od uvedeného hotela, pričom v takom prípade je KT povinný ubytovať cestujúceho v inom hoteli podobnej kategórie ako pôvodne vybraný hotel. KT nie je povinný splniť žiadne požiadavky Cestujúceho, ktoré nie sú uvedené v katalógu a nie sú výslovne uvedené v zmluve (napr. výhľad na more alebo susedné izby).
2. Zahraniční partneri považujú oba typy ubytovania za rovnako hodnotné a ponúkajú ich za rovnakú cenu. Iba v prípade ubytovania v hlavnej budove alebo v prístavbe, ako je uvedené, má cestujúci možnosť výberu medzi oboma typmi ubytovania, pričom v tomto prípade musí byť typ ubytovania, ktorý je predmetom zmluvy, špecifikovaný a garantovaný prevádzkovateľom.
3. Kyvadlový autobus z letiska zvyčajne odvezie cestujúcich priamo do hotela, ale bohužiaľ sa môže stať, že sa do hotela nedostanú v plnom rozsahu (vzhľadom na jeho polohu alebo dopravné prekážky). V takýchto prípadoch vás kyvadlový autobus odvezie čo najbližšie k hotelu, ale možno budete musieť s batožinou prejsť cez cestu alebo prejsť niekoľko metrov pešo. Počas presunu bude autobus zastavovať pri viacerých hoteloch, takže presun môže trvať dlhšie.
4. Rezervácie izieb s výhľadom na more, aj za príplatok, prijíma KT len fakultatívne pre hotely uvedené v katalógu z dôvodu preplnenosti v letnej sezóne. Ak hotel nemôže poskytnúť izbu s výhľadom na more ani za príplatok, cestujúci je povinný túto skutočnosť oznámiť miestnemu zástupcovi na mieste a KT bude povinná príplatok vrátiť ihneď po skončení zájazdu.
5. Stavebná činnosť sa neobmedzuje len na mimosezónne mesiace, pričom stavebné práce sa začínajú rýchlo a prakticky zo dňa na deň alebo sa obnovujú po dlhšej prestávke. V týchto prípadoch nie je možné mať v čase uzatvorenia zmluvy najaktuálnejšie informácie o stavebnej činnosti.

XI. Nesprávny výkon

1. Za plnenie služieb zodpovedá KT. V prípade chybného plnenia môže cestujúci uplatniť záručnú reklamáciu. Pokyny pre nariadenie záručných práv Cestovateľa sú ustanovené v Nariadení vlády 472/2017 (XII.28) a Občianskom zákonníku.
2. KT nezodpovedá za škody vyplývajúce z neplnenia alebo nesprávneho plnenia cestovnej zmluvy, ak nesplnenie alebo nesprávne plnenie nemožno späťne vysledovať v správaní sa jej alebo prispievateľa, ktorého využíva. CK je povinná nahradiť cestujúcemu škodu spôsobenú počas zájazdu, pokiaľ nepreukáže, že pri plnení zmluvy o obstaraní zájazdu konala spôsobom, ktorý možno v danej situácii očakávať.
3. KT obmedzuje výšku škody spôsobenej poškodením poškodenej časti vozidla.
4. Ak si cestujúci želá uplatniť záručný nárok, ako je uvedené vyššie, musí svoju námietku bezodkladne oznámiť miestnemu zástupcovi KT na mieste. Cestujúci zodpovedá za škodu spôsobenú omeškaním v komunikácii a dôkazné bremeno je na Cestujúcom.
5. Námietka musí byť v celom rozsahu zaznamenaná do protokolu, kópia protokolu musí byť podpísaná a odovzdaná cestujúcemu. Cestujúci musí svoju reklamáciu predložiť cestovnej kancelárii doporučeným listom alebo e-mailom do 30 dní od príchodu. KT prešetruje len individuálne podané sťažnosti. Prijatie zápisnice na mieste našim miestnym zástupcom neznamená uznanie námietok v nej obsiahnutých. Spoločnosť KT upozorňuje Travellerov, aby sťažnosť predložili úradu čo najskôr, vzhľadom na to, že vyšetrovanie si zvyčajne vyžaduje stanovisko miestnej partnerskej kancelárie alebo poskytovateľa služieb, a preto je v priebehu času ťažké vyšetriť sťažnosť.
6. V prípade, že zájazd poskytuje cestovná kancelária, cestujúci je oprávnený obrátiť sa so svojimi pripomienkami, požiadavkami a sťažnosťami k plneniu zájazdu priamo na cestovnú kanceláriu, u ktorej si zájazd zakúpil. Cestovná kancelária je povinná postúpiť pripomienky, žiadosti a sťažnosti cestujúceho bezodkladne organizátorovi zájazdu. Z hľadiska dodržiavania lehôt a premlčacích lehôt sa komunikácia s CK považuje za komunikáciu s CK.

7. Škody vyplývajúce z nezaznamenania námietky do protokolu, ako aj z omeškania komunikácie znáša cestujúci a v prípade neexistencie primeraných dôkazov je KT oslobodená od povinnosti ich náhrady. V rámci uplatnenia nároku na náhradu škody musí cestujúci preukázať, že mu vznikla škoda a že škodu možno pripísať deliktnému správaniu KT.
8. KT odpovie na podané reklamačné listy do 30 dní odo dňa prijatia reklamácie.
9. V záujme ochrany práv na súkromie poskytne KT osobné údaje cestujúcich (meno, adresa, telefónne číslo) a miesto pobytu – a to aj v naliehavých prípadoch – tretím stranám, pokiaľ o to sám cestujúci nepožiadaval. Náklady na prenos komunikácie a správ znáša cestujúci.
10. Náhrada škody sa nevzťahuje na škody spôsobené stratou alebo poškodením batožiny cestujúceho, ktoré je cestujúci povinný bezodkladne nahlásiť a uplatniť.
11. Cestujúci je povinný zabezpečiť si počas zájazdu úschovu vlastnej batožiny a cenných vecí. KT nepreberá žiadnu zodpovednosť za predmety ponechané v lietadlách, autobusoch, lodiach a ubytovaní.
12. Cestujúci je priamo zodpovedný za škody spôsobené cestujúcim tretím osobám počas zájazdu..
13. Zmluvné strany sa pokúsia dosiahnuť dohodu v otázke týkajúcej sa zájazdu organizovaného CK. V opačnom prípade môže cestujúci predložiť svoju sťažnosť Zmierovacej rade (adresa: 1253 Budapest, Pf.: 10.), ktorá je príslušná podľa miesta jeho bydliska/pobytu, alebo v sídle Kartago Tours Zrt. , prípadne na príslušný súd. V prípade porušenia právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa sa cestujúci môže obrátiť na orgán na ochranu spotrebiteľa. Orgánom na ochranu spotrebiteľa je štátny orgán. Ich kontaktné údaje: [https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/fogyasztove delmi_hatosag](https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/fogyasztove%20delmi_hatosag)

XII. Pasové, vízové, colné, devízové a hygienické predpisy

Cestujúci zodpovedá za platnosť cestovného pasu, dodržiavanie pasových, vízových, colných, devízových a hygienických predpisov. CP je povinná upozorniť cestujúceho na tieto ustanovenia pri uzatváraní zmluvy. V prípade cestovania cudzích štátnych príslušníkov sa odporúča pred rezerváciou cesty kontaktovať veľvyslanectvo cieľovej krajiny za účelom získania informácií o podmienkach vstupu. Ak sa cestujúci z dôvodu nedodržania týchto ustanovení nemôže zúčastniť na zájazde, má sa za to, že zájazd nezačal a KT uplatní storno podmienky.

XIII. Poistenie

1. Cestovná kancelária poskytne cestujúcemu primerané informácie o možnosti uzatvorenia cestovného poistenia (úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby, poistenie batožiny) a poistenia pre prípad pracovnej neschopnosti a o podstatnom obsahu poistnej zmluvy, najmä o rizikách, na ktoré sa cestovné poistenie a poistenie storna vzťahuje, a o poistnom.
2. Riziko poisťovateľa vzniká okamihom uzavretia zmluvy o cestovnom poistení pre prípad pracovnej neschopnosti a okamihom nástupu na cestu uvedenom v zmluve o cestovnom poistení, v oboch prípadoch však najskôr zaplatením poistného KT alebo jeho zástupcovi.
3. Týmto spôsobom zabezpečí, aby sa s nimi cestujúci oboznámil vopred, ešte pred uzavretím poistenia, a aby mu boli poskytnuté podrobné, jasné a zrozumiteľné informácie o jeho obsahu a podmienkach. 4. Súčasťou poistnej zmluvy sú **VŠEOBECNÉ A ZVLÁŠTNÉ POISTNÉ PODMIENKY PRE PRODUKTY CESTOVNÉHO POISTENIA KARTAGO KOMPLEX ŠTANDARD A KARTAGO ŠTANDARD SAMOPOISTENIE (EUB2022-08kts-Kartago Komplexné poistné podmienky štandard a Kartago Poistné podmienky pre poistenie pre prípad nespôsobilosti na cestovanie štandard)**, ktoré stanovujú podrobné podmienky pre oba druhy produktov cestovného poistenia a v nich uvedené poistenie pre prípad nespôsobilosti na cestovanie.
- 4.) Vládne nariadenie 9/A§(2) (poistenie pre prípad repatriácie, núteného pobytu v zahraničí) Kartago Tours uzatvorilo poistnú zmluvu s Európskou cestovnou poisťovňou Zrt (1132 Budapešť, Váci út 36-38.) na sumu 360.000.000 HUF (tristošesťdesiat miliónov HUF), číslo poistnej zmluvy: KTKE-1211-20220930.

XIV. Ochrana osobných údajov

1. KT spracúva osobné údaje týkajúce sa Cestujúcich a tretích osôb zahrnutých do danej rezervácie (ďalej len Cestujúci). Kartago Tours spravuje identifikačné a kontaktné informácie poskytnuté cestujúcimi a prijaté spoločnosťou KT počas uzatvárania a plnenia zmluvy medzi ňou a cestujúcimi. KT prijíma všetky otázky súvisiace so spracovaním osobných údajov na ugyfelkapctals@kartagotours.hu. Informácie o spracúvaní ďalších osobných údajov, ktoré nemajú vplyv na cestovnú zmluvu, nájdete na stránke <https://www.kartagotours.hu/adatvedelmi-tajekoztato>.
2. Ak cestujúci poskytnú KT osobné údaje o svojom zdravotnom stave, berú na vedomie a uzavretím zmluvy výslovne súhlasia s tým, aby KT pri plnení zmluvy s týmito osobnými údajmi nakladala v súlade s bodom 5.1 a bodom 5.2 týchto predpisov.
3. KT sa pri spracúvaní osobných údajov riadi všeobecne záväznými právnymi predpismi, najmä Nariadením EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 (27. apríla 2016) o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a takéto údaje o voľnom toku údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zohľadňuje ochranu osobnej sféry a súkromia dotknutých osôb. Dozorný orgán: NAIH: Národný úrad pre ochranu údajov a slobodu informácií. Registračné čísla správy údajov: NAIH-61687, NAIH61688, NAIH-61689, NAIH-61690, NAIH-61691, NAIH-61692, NAIH-61693
4. Cestujúci nie sú povinní poskytnúť svoje osobné údaje KT; poskytnutie osobných údajov je dobrovoľné. Bez znalosti a spracovania osobných údajov však KT nebude môcť uzatvoriť a plniť cestovnú zmluvu.
5. KT bude používať osobné údaje len na tieto účely:
 - 5.1 plnenie zmluvy; právnym základom spracúvania je článok 6 ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov;
 - 5.2 na ochranu práv a oprávnených záujmov KT, najmä na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov KT; právnym základom spracúvania je článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR;
 - 5.3 na splnenie povinností KT vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov; právnym základom spracúvania je článok 6 ods. 1 písm. c) GDPR (napr. povinnosť viesť účtovné a daňové doklady);
 - 5.4 marketing; právnym základom spracúvania je článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR. Spracúvanie na marketingové účely zahŕňa spracúvanie osobných údajov na účely akéhokoľvek vernostného programu.
6. KT uchováva údaje len tak dlho, ako je potrebné na splnenie účelu správy údajov. Ak KT spracúva osobné údaje Cestovateľa na dva alebo viac účelov, bude údaje uchovávať až do splnenia posledného účelu správy údajov, ktorého platnosť končí. Spoločnosť KT však ukončuje používanie údajov na účely ochrany údajov, ktoré už boli splnené skôr - po splnení daného účelu - aj keď používanie údajov na iný účel (účely) stále prebieha. V súlade s tým musíme osobné údaje cestujúcich spracúvať počas nasledujúceho obdobia:
 - 6.1 za účelom plnenia zmluvy, a to až do zániku záväzkov zo zmluvy;
 - 6.2 Za účelom ochrany práv a oprávnených záujmov KT, do 5 kalendárnych rokov po ukončení zmluvných záväzkov. V súdnych, správnych alebo iných konaniach súvisiacich s právami a/alebo povinnosťami KT nebude spracúvanie osobných údajov voči dotknutým osobám ukončené pred ukončením týchto konaní;
 - 6.3 za účelom plnenia príslušných zákonných povinností KT, a to po dobu trvania príslušných zákonných povinností
 - 6.4 na marketingové účely, pokiaľ nebude zo strany našich cestujúcich vznesená námietka alebo žiadosť o ukončenie spracúvania.
7. KT zničí alebo urobí nespôsobilé osobné údaje Cestujúcich na identifikáciu do troch kalendárnych mesiacov od konca kalendárneho roka, podľa ktorého najneskôr uplynie lehota na správu údajov.
8. KT za účelom splnenia svojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy postupuje osobné údaje cestujúcich tretím osobám, ktoré poskytujú cestujúcim dohodnuté služby alebo uľahčujú ich poskytovanie. Títo poskytovatelia služieb sa podieľajú na procese ako nezávislí prevádzkovatelia údajov, pokiaľ ide o osobné údaje, a sú plne zodpovední za správu údajov. Do vyššie uvedenej kategórie patria najmä títo poskytovatelia služieb:

- 8.1 Poskytovatelia ubytovacích služieb;
- 8.2 Poskytovatelia doručovacích služieb;
- 8.3 Poskytovatelia poisťovacích služieb;
- 8.4 Štátne misie (na získanie víz);
- 8.5 poskytovatelia iných služieb na základe dohody (napr. prenájom auta, transfer alebo parkovacie služby).

Upozorňujeme, že na niektoré naše destinácie sa vzťahujú osobitné podmienky týkajúce sa spracovania údajov leteckou spoločnosťou, ktoré nájdete na <https://www.kartagotours.hu/legitarsasagi-informaciok>. Uzatvorením cestovnej zmluvy naši cestujúci potvrdzujú a výslovne súhlasia so spracovaním údajov poskytnutých leteckou spoločnosťou.

9. KT je oprávnená postúpiť osobné údaje Cestovateľov prispievateľom, ktorí v mene a na účet KT konajú tzv. podieľajú sa na procese ako spracovatelia údajov. Zoznam spracovateľov údajov Kartago Tours zahŕňa poskytovateľov outsourcovaných služieb, ako aj naše partnerské cestovné kancelárie. Na základe článku 6 ods. 1 bodu f) a odseku 48 preambuly GDPR je spoločnosť KT oprávnená zdieľať osobné údaje Travellerov so svojimi dcérskymi spoločnosťami a pridruženými spoločnosťami v rámci skupiny DER TOURISTIK na interné administratívne účely. Do skupiny DER TOURISTIK patrí DER Touristik Eastern Europe a.s. a jej dcérskych spoločností v Českej republike a ďalších krajinách a DER Touristik Group GmbH a jej dcérskych spoločností v Nemecku a ďalších krajinách.

10. KT je tiež oprávnená odovzdať osobné údaje Cestovateľov niektorým určeným orgánom v prípade, že to vyžadujú právne predpisy záväzné pre KT (napríklad súd alebo orgány činné v trestnom konaní). Takéto orgány konajú ako nezávislí prevádzkovatelia údajov, pokiaľ ide o osobné údaje.

11. Ak cestujúci vycestuje do tretej krajiny mimo Európskeho hospodárskeho priestoru, jeho osobné údaje budú prenesené do tejto tretej krajiny. V takýchto prípadoch KT prijme všetky primerané opatrenia na zabezpečenie bezpečného prenosu a dôvernosti prenášaných osobných údajov. Ak však cestujúci cestuje mimo Európskej únie alebo Európskeho hospodárskeho priestoru, cestujúci berie na vedomie a uzavretím zmluvy o zájazde výslovne súhlasí s tým, že KT môže preniesť jeho osobné údaje príslušným poskytovateľom údajov aj v prípade, že neexistuje rozhodnutie o primeranosti podľa článku 45 ods. 3 GDPR, a to pri dodržaní primeraných záruk podľa článku 46 GDPR.

12. Naši cestujúci majú v súvislosti s ich osobnými údajmi práva uvedené nižšie. Upozorňujeme však, že vzhľadom na určité relevantné výnimky nie je možné tieto práva vykonávať bez obmedzení vo všetkých situáciách. Ak si uplatníte svoje práva podľa GDPR, prijmeme príslušné opatrenia bez zbytočného odkladu a v každom prípade do jedného mesiaca od prijatia žiadosti (táto lehota sa môže v prípade potreby predĺžiť o ďalšie dva mesiace, vzhľadom na zložitosť prípadu a/alebo počet žiadostí) Právo cestujúcich poskytujúcich osobné údaje:

12.1 Prístup: Naši cestujúci majú právo na prístup k údajom, ktoré o nich KT uchováva.

12.2 Zmena: Môžete nás požiadať, aby sme opravili nepresné osobné údaje.

12.3 Vymazanie: Za okolností uvedených v článku 17 GDPR nás môžete požiadať o vymazanie vašich osobných údajov.

12.4 Obmedzenie: Za okolností uvedených v článku 18 GDPR môžete požiadať o obmedzenie správy údajov.

12.5 Námietať: Ak spracúvame vaše osobné údaje na základe nášho oprávneného záujmu, naši Cestovatelia majú právo namietať proti spracúvaniu príslušných osobných údajov.

12.6. Prenosnosť: Naši cestujúci nás môžu požiadať, aby sme im alebo tretej strane odovzdali ich elektronicky spracované osobné údaje.

13. V prípade podozrenia, že spracúvaním osobných údajov dochádza k porušeniu zákona, kontaktujte nás, aby sme mohli bezodkladne odstrániť závadný stav. Tento postup neporušuje právo našich Travellerov podať sťažnosť priamo úradu na ochranu údajov.

14. Cestujúci podpisom zmluvy potvrdzuje, že obdržal a porozumel veciam týkajúcim sa spracovania osobných údajov popísaných tu. Ak zákazník uzavrel zmluvu v mene alebo v prospech tretej osoby, potvrdzuje, že je oprávnený poskytnúť osobné údaje tretej osoby spoločnosti KT a túto skutočnosť oznámil tretej strane.

Číslo pohotovosti KT (na toto číslo volajte len v prípade núdze alebo problému):

06-20-669-03-18

Registračné číslo Kartago Tours: U-000834

Kartago Tours je členom Asociácie maďarských cestovných kancelárií.

Z originálu preložila cestovná agentúra Invia.sk, s. r. o. Majte, prosím, na pamäti, že preklad má len informačný charakter. V prípade akýchkoľvek nárokov a sporov, vzájomných práv a povinností zmluvných strán vychádzajúcich z pôvodného znenia podmienok organizátora: [ASZF 2024 Januar.pdf \(kartagotours.hu\)](#)